



## Zmluva o umeleckom hosťovaní výkonného umelca

uzatvorená podľa § 39 s poukazom na § 71 zákona č. 618/2003 Z. z. o autorskom práve a právach súvisiacich s autorským právom (autorský zákon) v platnom znení (ďalej len „zmluva“) medzi:

**Objednávateľ:**

**Slovenské národné divadlo**

Sídlo:

Pribinova 17, 819 01 Bratislava

Právna forma:

štátna príspevková organizácia

Zastúpené:

Mgr. art. Andrej Šoth, ArtD., generálny riaditeľ SND

Vlastimil Harapes, riaditeľ Baletu SND

IČO:

00 164 763

DIČ/IČ pre DPH:

2020829954/SK2020829954

Bankové spojenie:

Štátna pokladnica

Číslo účtu:

7000069886/8180

(ďalej len „objednávateľ“)

**a**

**Výkonný umelec:**

trvalé bydlisko:

dátum narodenia:

Číslo pasu:

Úhrada odmeny v hotovosti v pokladni SND

(ďalej len „umelec“) na druhej strane

### 1 Predmet zmluvy

- 1.1 Predmetom tejto zmluvy je úprava podmienok umeleckého hosťovania umelca v predstavení Baletu SND a úprava vzájomných práv a povinností zmluvných strán s tým súvisiacich, ako aj ďalších skutočností vyplývajúcich z tejto zmluvy.
- 1.2 Umelec sa zaväzuje v rámci umeleckého hosťovania účinkovať (vytvárať/podávať umelecký výkon) v predstavení Baletu SND
- 1.3 Objednávateľ sa zaväzuje zaplatiť umelcovi za umelecké hosťovanie podľa tejto zmluvy dohodnutú odmenu.

### 2 Umelecké hosťovanie

- 2.1 Účinkovanie v predstavení sa uskutoční dňa . v sídle objednávateľa / Nová budova SND, sála Opery a Baletu / Skúšky k predstaveniu sa uskutočnia na mieste a podľa organizačných požiadaviek umeleckej prevádzky Baletu SND.
- 2.2 Umelec potvrdzuje, že mal možnosť v dostatočnom časovom predstihu naštudovať úlohu, ktorá je predmetom umeleckého hosťovania a prehlasuje, že všetky práva a licencie ktoré sa viažu k prevedeniu diela, alebo jeho časti, v ktorom umelec podáva umelecký výkon sú vysporiadané a tým nevzniká objednávateľovi žiadne pienenie voči autorom ani tretím osobám v spojitosti s uvedením diela.

## Zmluva o umeleckom hosťovaní výkonného umelca

- 2.3 Umelec sa zaväzuje vytvoriť (podať) umelecký výkon počas umeleckého hosťovania podľa svojich najlepších schopností v súlade s požiadavkami umeleckého vedenia Baletu SND v spolupráci s ostatnými umeleckými pracovníkmi.

### 3 Odmena

- 3.1 Objednávateľ sa zaväzuje zaplatiť umelcovi za uskutočnené účinkovanie v predstavení podľa článku 1 bodu 1.2 tejto zmluvy (vrátane potrebného počtu skúšok) **odmenu 3.455,- EUR (slovom: tritisíc štyristo päťdesiatpäť eur) brutto.**
- 3.2 Odmena podľa bodu 3.1 zmluvy je splatná na účet umelca uvedený v záhlaví tejto zmluvy, po účinkovaní umelca v predstavení, vo výplatnom termíne objednávateľa dňa 15.04.2011.
- 3.3 Zmluvné strany potvrdzujú vedomosť, že peňažné a nepeňažné plnenia podľa tohto článku zmluvy podliehajú zdaneniu v SR v súlade s príslušnými právnymi predpismi a medzinárodnými zmluvami. V prípade ak výkonný umelec doručí objednávateľovi doklad o daňovej rezidencii ( daňový domicil), bude objednávateľ zdaňovať odmenu v zmysle príslušného daňového predpisu.
- 3.4 Zmluvné strany sa dohodli, že objednávateľ uhradí výkonnému umelcovi v rozsahu podľa zákona č. 283/2002 Z. z. o cestovných náhradách v znení neskorších predpisov.
- a) cestovné z miesta trvalého - prechodného pobytu - pracoviska - Amsterdam do Viedne, letisko Swechat a späť (letecky), pozemnú dopravu z a na letisko; cestovné (letenky, prípadná pozemná doprava), bude preplatené na základe dokladu o zakúpení letenky, cestovného lístka, a poukázané výkonnému umelcovi na účet umelca uvedený v záhlaví tejto zmluvy.
  - b) ubytovanie hotelového typu v Bratislave, ktoré zabezpečí na vlastné náklady objednávateľ.

### 4 Spôsob použitia umeleckého výkonu a rozsah udelennej licencie

- 4.1 Umelec udeľuje objednávateľovi licenciu na tieto spôsoby použitia svojho umeleckého výkonu alebo jeho častí:
- a) vyhotovenie originálu záznamu umeleckého výkonu,
  - b) vyhotovenie rozmnoženín záznamu umeleckého výkonu,
  - c) verejné rozširovanie rozmnožením záznamu umeleckého výkonu predajom alebo inou formou prevodu vlastníckeho práva,
  - d) zaradenie záznamu umeleckého výkonu alebo jeho časti do iného zvukového alebo zvukovo-obrazového záznamu,
  - e) sprístupňovanie záznamu umeleckého výkonu verejnosti.
- 4.2 Umelec udeľuje objednávateľovi licenciu ako nevýhradnú, bez množstevného, vecného alebo teritoriálneho ohraničenia, a to na celú dobu trvania majetkových práv výkonného umelca. Umelec udeľuje licenciu podľa tejto zmluvy bezodplatne.
- 4.3 Umelec udeľuje objednávateľovi súhlas na postúpenie licencie ako celku alebo niektorého z jej jednotlivých oprávnení, a tiež mu udeľuje súhlas na udelenie sublicencie; o tejto skutočnosti nie je objednávateľ povinný umelca informovať.



## Zmluva o umeleckom hosťovaní výkonného umelca

4.4 Rozsah a trvanie licencie udelennej podľa bodov 4.1 až 4.3 tohto článku zmluvy sa primerane vzťahuje aj na prípadné deriváty umeleckého výkonu alebo ich rozmnoženiny, ak vznikli v rámci alebo na základe uplatnenia niektorého z oprávnení podľa bodu 4.1 tohto článku zmluvy.

4.5 Objednávateľ je oprávnený, nie však povinný licenciu, resp. jednotlivé oprávnenia licencie využiť.

### 5 Záväzky zmluvných strán

5.1 Objednávateľ sa zaväzuje:

- a) poskytnúť umelcovi súčinnosť potrebnú k vytvoreniu (podaniu) umeleckého výkonu,
- b) organizačne a technicky zabezpečiť vhodné podmienky pre podanie (vytvorenie) umeleckého výkonu,

5.2 Umelec sa zaväzuje:

- a) dostaviť sa na skúšku najneskôr 15 minút pred jej začatím,
- b) dostaviť sa na podanie umeleckého výkonu najneskôr 60 minút pred jeho začatím,
- c) rešpektovať organizačné pokyny a plniť všetky ďalšie požiadavky umeleckého vedenia Baletu SND, vrátane dodržiavania pravidiel požiarnej ochrany, bezpečnosti pri práci a Pracovného poriadku SND,
- d) neuzatvoriť bez súhlasu objednávateľa v dobe umeleckého hosťovania zmluvu s tretou osobou s obdobným obsahom, ako je v tejto zmluve, ktorá by mohla mať vplyv na hosťovanie umelca podľa tejto zmluvy,
- e) pred a počas skúšky, ako i pred a počas predstavenia, nepožiť žiadne alkoholické nápoje, omamné alebo psychotropné látky,
- f) oznámiť objednávateľovi najneskôr do 10. hodiny ochorenie alebo úraz, pre ktoré nemôže v daný deň splniť záväzok umeleckého hosťovania; ochorenie je potrebné preukázať lekársym potvrdením,
- g) v dostatočnom časovom predstihu nahlásiť vedeniu Baletu SND termíny všetkých svojich iných aktivít, ktoré by mohli mať vplyv na hosťovanie umelca podľa tejto zmluvy.

5.3 Umelec udeľuje objednávateľovi súhlas na uvedenie svojho mena a priezviska ako aj použitie podobizne, obrazových snímok a obrazových a zvukových záznamov týkajúcich sa umelca na účely prezentácie a propagácie predstavení podľa článku 1 bodu 1.2 tejto zmluvy a/alebo aktivít SND, a to všetkými obvyklými spôsobmi prezentácie alebo propagácie (napr. uverejnením v elektronických a printových médiách, tlačových materiáloch, v teletexte, v sieti internet).

### 6 Ukončenie zmluvného vzťahu a sankcie

6.1 Túto zmluvu je možné ukončiť vzájomnou dohodou zmluvných strán, jednostrannou výpoveďou alebo odstúpením.

6.2 Túto zmluvu môže ktorákoľvek zmluvná strana vypovedať bez udania dôvodu. Výpovedná lehota je tri mesiace a začína plynúť dňom nasledujúcim pod dni doručenia písomnej výpovede druhej zmluvnej strane.

6.3 Objednávateľ je oprávnený písomne odstúpiť od tejto zmluvy, ak umelec podstatným spôsobom poruší túto zmluvu. Účinky odstúpenia nastávajú dňom jeho doručenia umelcovi. Podstatným porušením zmluvy zo strany umelca sa rozumie najmä:

- a) neospravedlnený oneskorený príchod na skúšku alebo predstavenie,
- b) neospravedlnená neúčast' na skúške alebo predstavení,

## Zmluva o umeleckom hostovaní výkonného umelca

- c) požitie alkoholických nápojov, omamných alebo psychotropných látok pred alebo počas skúšky, ako aj pred a počas predstavenia; umelec je povinný podrobiť sa vyšetreniu na alkohol, omamné alebo psychotropné látky; odmietnutie takéhoto vyšetrenia sa považuje za podstatné porušenie zmluvy,
- d) uzatvorenie zmluvy s treťou osobou s obdobným obsahom, ako je v tejto zmluve, bez súhlasu objednávateľa, ktorá by mohla mať vplyv na umelecké hostovanie umelca podľa tejto zmluvy,

### 6.4 Objednávateľ je oprávnený požadovať od umelca zaplatenie zmluvnej pokuty:

- a) vo výške 50 % z odmeny za predstavenie podľa článku 3 bod 3.1 tejto zmluvy za každý neospravedlnený oneskorený príchod na skúšku alebo predstavenie,
- b) vo výške nákladov na predstavenie a ušlého zisku objednávateľa za neospravedlnenú neúčasť na predstavení, ktoré bude z dôvodu neospravedlnenej neúčasti umelca zrušené,
- c) vo výške 100 % z odmeny za predstavenie podľa článku 3 bod 3.1 tejto zmluvy za neospravedlnenú neúčasť na predstavení, ktoré sa odohrá s náhradníkom,
- d) vo výške 100 % z odmeny za predstavenie podľa článku 3 bod 3.1 tejto zmluvy za každé požitie alkoholických nápojov, omamných alebo psychotropných látok pred a počas skúšok alebo pred a počas predstavenia ako aj za odmietnutie podrobiť sa vyšetreniu na alkohol, omamné alebo psychotropné látky; ak z týchto dôvodov objednávateľ rozhodne, že umelec nebude účinkovať v predstavení, považuje sa to za neospravedlnenú neúčasť umelca na predstavení.

### 6.5 Umelec je oprávnený požadovať od objednávateľa zaplatenie zmluvnej pokuty:

- a) vo výške 100 % z odmeny za predstavenie podľa článku 3 bod 3.1 tejto zmluvy za zrušenie predstavenia v deň plánovaného predstavenia,
- b) vo výške 50 % z odmeny za predstavenie podľa článku 3 bod 3.1 tejto zmluvy za zrušenie predstavenia menej ako tri dni pred dňom plánovaného predstavenia.

### 6.6 Zmluvné strany sa dohodli, že objednávateľ je oprávnený domáhať sa voči umelcovi okrem zmluvnej pokuty aj náhrady škody presahujúcej zmluvnú pokutu, ktorá bola spôsobená porušením povinnosti, na ktorú sa vzťahuje zmluvná pokuta.

### 6.7 Objednávateľ ospravedlní neúčasť umelca na skúške alebo predstavení len v prípade choroby alebo úrazu umelca, ktoré sú preukázané lekárskeym potvrdením.

### 6.8 Ukončením tejto zmluvy z akéhokoľvek dôvodu nie je dotknutá platnosť licencie udelené objednávateľovi podľa článku 4 tejto zmluvy, ak sa zmluvné strany nedohodnú inak.

## 7 Záverečné ustanovenia

### 7.1 Právne skutočnosti neupravené touto zmluvou sa riadia príslušnými ustanoveniami autorského zákona a tam, kde to nie je možné, ustanoveniami Občianskeho zákonníka alebo iných všeobecne záväzných právnych predpisov platných v Slovenskej republike.

### 7.2 Táto zmluva nezakladá pracovno-právny vzťah medzi umelcom a objednávateľom a umelec berie na vedomie, že z nej nevzniká nárok na zdravotné, nemocenské a sociálne poistenie.



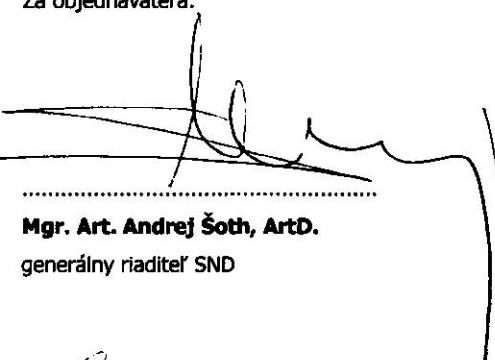
## Zmluva o umeleckom hosťovaní výkonného umelca

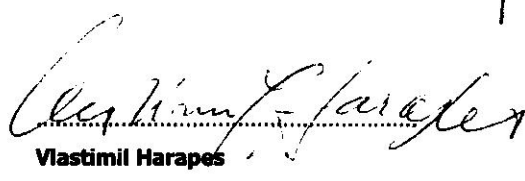
- 7.3 V prípade zmeny všeobecne záväzných právnych predpisov budú príslušné ustanovenia tejto zmluvy, pokiaľ to bude nutné, uvedené do súladu a ostatné zmluvné ustanovenia zostanú v platnosti. Neplatnosť niektorého z ustanovení zmluvy nemá za následok neplatnosť celej zmluvy.
- 7.4 Všetky zmeny a doplnenia tejto zmluvy sa uskutočnia po vzájomnej dohode formou písomných číslovaných a podpísaných dodatkov.
- 7.5 Ak táto zmluva neustanovuje inak, nemá žiadna zo zmluvných strán právo postúpiť svoje práva vrátane pohľadávok alebo záväzky z tejto zmluvy tretej strane bez písomného súhlasu druhej zmluvnej strany.
- 7.6 Všetky spory, ktoré vzniknú z tejto zmluvy alebo v súvislosti s ňou, budú zmluvné strany riešiť predovšetkým vzájomnou dohodou.
- 7.7 Zmluvné strany vyhlasujú, že zmluva bola uzavretá podľa ich skutočnej a slobodnej vôle, určite, vážne a zrozumiteľne, nie v tiesni ani za inak nápadne nevýhodných podmienok. Zmluvné strany vyhlasujú, že ich spôsobilosť a voľnosť uzatvoriť túto zmluvu, ako aj spôsobilosť k súvisiacim právnym úkonom nie je žiadnym spôsobom obmedzená alebo vylúčená a zároveň vyhlasujú, že sa oboznámili s obsahom tejto zmluvy a na znak súhlasu ju podpisujú.
- 7.8 Zmluva má dôverný charakter a zmluvné strany sa zaväzujú o jej obsahu, ako i o všetkých skutočnostiach so zmluvou súvisiacich, zachovávať mlčanlivosť.
- 7.9 Zmluva je vyhotovená vo štyroch (4) rovnopisoch v slovenskom jazyku; jeden pre umelca a tri pre objednávateľa.
- 7.10 Táto zmluva nadobúda platnosť a účinnosť dňom podpísania zmluvnými stranami.

V Bratislave dňa 08. 02. 2011

Za objednávateľa:

Za umelca:

  
Mgr. Art. Andrej Šoth, ArtD.  
generálny riaditeľ SND

  
Vlastimil Harapes  
riaditeľ Baletu SND

**PREDBEŽNÁ FINANČNÁ KONTROLA**  
(§9, zák. č. 502/2001 Z.z.)  
Overujem finančnú operáciu